

Het verhaal van Divali

Lang geleden leefde er een koning, Satvan genaamd. Op een dag werd hem door een astroloog de volgende voorspelling gedaan: "Bij de nieuwe maan van de maand Kartik zal klokslag twaalf uur de dood tot je komen in de vorm van een slang. Er is maar één manier om het lot te keren. Aan elk van je onderdanen moet je de opdracht geven dat ze op die dag hun huis grondig schoonmaken, de straten vegen en dat ze 's avonds hun huis aan de buitenkant rijkelijk verlichten met diya's (olielampjes). Ook jouw paleis moet schoongemaakt worden en je moet het versieren met talloze lichtjes. Binnen moet je vijf diya's plaatsen, een voor de deur van je slaapkamer, en vier rondom je bed. Als de lamp voor je deur uitgaat zul je je bewustzijn verliezen. Dan zal de slang binnenkomen. Zeg tegen je vrouw dat ze hem moet verwelkomen met een lied en dat ze hem rijst en suikergoed moet aanbieden."

Koning Satvan nam deze voorspelling ter harte en zorgde ervoor op de bewuste dag alles in gereedheid te hebben zoals de astroloog hem gezegd had. De huizen en de straten waren brandschoon en overal brandden er diya's. Van een afstand leek het paleis wel uit sterren te zijn opgetrokken.

Toen de slang dan ook in de slaapkamer van de koning gekomen was, voelde hij zich zo vereerd met dit grandioze welkom, dat hij tot de koningin sprak: "Doet u een wens, vraag wat u wilt en het zal in vervulling gaan." De koningin zei: "Het enige wat ik wens is een lang en gezond leven voor mijn echtgenoot." De slang antwoordde: "Het ligt niet in mijn vermogen om gehoor te geven aan uw verlangen. Yama, de god van de dood beslist over leven en sterven, maar ik zal alles doen om uw man te helpen ontsnappen aan zijn noodlot. Intussen moet u waken bij zijn lichaam."

En na deze woorden nam de slang de ziel van de koning mee naar het rijk der doden. Toen hij bij Yama was aangekomen werd het boek over het leven van de koning te voorschijn gehaald. Daar waar genoteerd werd hoeveel jaren de koning nog te leven had, stond een nul geschreven. Zonder dat iemand het zag zette de slang er een zeven voor. Yama kreeg de papieren en begon te lezen. Maar nauwelijks was hij begonnen of hij sprak: "Ik zie dat deze man nog zeventig jaar tegoed heeft, breng zijn ziel onmiddellijk terug!" De slang keerde terug naar het paleis met de ziel van de koning. Deze ontwaakte uit zijn tijdelijke dood en leefde nog zeventig jaar.

Ter herinnering aan deze gebeurtenis stelde hij de viering van Divali, het feest van het licht, in.

Toelichting

Divali is een belangrijk religieus feest van de hindoes. Dit feest wordt overal op de wereld elk jaar gevierd door hindoes van diverse stromingen. Het is ook het feest van het Licht, van de overwinning van het Goede op het Kwade, van het Licht op de Duisternis.

Divali is afgeleid van het Sanskriet woord Dipavali en betekent 'een rij van lampjes'. Kenmerkend voor dit feest is dat een ieder na zonsondergang in en rondom zijn huis kleine olielampjes (diya's) plaatst.

ENGLISH

The story of Divali

Long ago there lived a king named Satvan. One day an astrologer made the following prediction to him: "At the new moon of the month of Kartik, death will come to you in the form of a serpent at the stroke of twelve o'clock. There is only one way to reverse fate. You must instruct each of your subjects that on that day they thoroughly clean their house, sweep the streets and that they lavishly light their house on the outside at night with diyas (oil lamps). Your palace must also be cleaned and you must decorate it with countless lights. Inside you have to place five diyas, one in front of your bedroom door, and four around your bed. When the lamp goes out in front of your door you will lose consciousness. Then the snake will come in. Tell your wife that she should welcome him with a song and that she should offer him rice and candy."

King Satvan took this prediction to heart and made sure to have everything ready on the day as the astrologer had told him. The houses and streets were spotless, and diyas were burning everywhere. From a distance, the palace seemed to be made of stars.

So when the serpent entered the king's bedroom, he was so honored with this grand welcome that he said to the queen, "Make a wish, ask what you want, and it will be fulfilled." The Queen said, "All I wish is a long and healthy life for my husband." The serpent replied, "It is not in my ability to respond to your desire. Yama, the god of death, decides about life and death, but I will do anything to help your husband escape his fate. In the meantime, you must watch over his body."

And after these words the serpent took the soul of the king into the realm of the dead. When he arrived at Yama the book about the life of the king was taken out. Where it was noted how many years the king still had to live, a zero was written. Without anyone seeing it, the snake put a seven in front of it. Yama received the papers and began to read. But he had hardly begun when he said, "I see this man has another seventy years to spare, bring his soul back immediately!" The serpent returned to the palace with the king's soul. He awoke from his temporary death and lived another seventy years.

In memory of this event, he instituted the celebration of Diwali, the festival of light.

Explanation

Diwali is an important religious festival of the Hindus. This festival is celebrated every year all over the world by Hindus of various denominations. It is also the feast of the Light, of the victory of Good over Evil, of Light over Darkness.

Diwali is derived from the Sanskrit word Dipavali and means 'a row of lights'. Characteristic of this party is that after sunset everyone places small oil lamps (diyas) in and around his house.